Proyekto ng Osaka Prefectural Board of Education para sa pagsuporta sa buhay eskwela ng mga estudyanteng bumalik mula sa ibang bansa o nanggaling sa ibang bansa,
edisyon para sa SY2021

Pagpili ng Landas Pagkatapos ng Junior High School

Osaka Prefectural Board of Education

＜フィリピン語＞

Mga Nilalaman

■Paunang Salita ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.1

■Sistema ng Edukasyon sa Japan ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.2

■Mga Uri ng High School ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.3

■Isang Araw sa High School ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.7

■Isang Taon sa High School ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.8

■Gastusin sa Pag-aaral ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.9

■Entrance Exam ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.10

■Pampublikong High School

Mga Sabjek /Paksa sa Entrance Exam ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.12

Pagpili ng mga Makakapasa ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.14

Pagpipili para sa mga Estudyanteng Bumalik mula sa Ibang Bansa / mga Estudyanteng Dayuhan na Kailangang Turuan ng Wikang Hapon ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.15

Konsiderasyon sa Entrance Exam para sa mga Estudyanteng Bumalik mula sa Ibang Bansa na Kailangang Turuan ng Wikang Hapon ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.17

Schedule ng Entrance Exam ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.19

■Mga Sistemang Nagbibigay ng Pinansyal na Pagtulong para sa Pag-aaral

Mga Sistemang Pansamantalang Nagpapaautang para sa Admisyon sa Eskwela ・・・・ p.21

Iskolarsyip ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.22

■Alternatibong Landas Bukod sa Pagpasok sa High School ・・・・・・・・・・・・・・ p.24

■Listahan ng mga Institusyong Mapapagkonsultahan ・・・・・・・・・・・・・・・・・ p.25

Paunang Salita

Ang booklet na ito ay sinulat para sa lahat na nagnanais pumasok sa high school. Ipinapakilala dito ang mga pangunahing impormasyon ukol sa pagpasok sa high school. May mekanismo sa Osaka na tumutulong sa lahat ng estudyante sa pagpili ng landas para masagot ang kanilang mga katanungan at alinlangan ukol sa pagpili ng landas. Kaya kung namomroblema kayong mamili ng landas na tatahakin, huwag ninyong sarilihin ito. Magkonsulta sa inyong titser o makipag-usap sa mga institusyong mapapagkonsultahan na nakalista sa booklet na ito.

■4 na Palatanndaan sa Booklet na Ito:

Simpleng ipinapaliwanag ang bawat item.

Detalyadong ipinapaliwanag ang bawat item.

Mga katanungan ng bawat pahina at mga pahinang may kinalaman sa kasalukuyang pahina.

Para sa mas detalyadong impormasyon, bumisita sa homepage ng Osaka Prefectural Board Of Education Education Office for Municipalities Elementary & Junior High School Division. Nakasulat ito sa mga wikang Hapon, Chinese, Koreano, Vietnamese, Filipino, Portuguese, Espanyol, Thai, Ingles, Russian, Bahasa Indonesia, Nepali, Urdu, at Arabe at Bahasa Melayu
(https://www.pref.osaka.lg.jp/shochugakko/kikokutoniti-sapo/index.html)

Sistema ng Edukasyon sa Japan

Sa Japan, ang elementary at junior high school ay kumpolsaryong edukasyon. Kinakailangang ipasok ng mga magulang ang kanilang mga anak sa eskwela habang nasa edad ang mga bata para kumuha ng kumpolsaryong edukasyon. Pagkatapos ng kumpolsayong edukasyon, maraming landas na maaring pagpilian.

<table>
<tr><td>Edad
7

12</td><td rowspan="2">Kinakailangang Edukasyon</td><td colspan="5">Elementary School/Mababang Paaralan
(Shogakko)

6 na taon</td></tr>
<tr><td>13

15</td><td colspan="5">Junior High School/Paaralang Panggitna
(Chugakko)

3 taon</td></tr>
<tr><td>16

18</td><td colspan="3">Senior High School/
Mataas na Paaralan
(Koko / Kotogakko)

3 taon</td><td>Special Training School
(Koto Senshugakko)

1 taon o mahigit</td><td rowspan="2">Technical College
(Koto semmon gakko)

5 taon</td><td>Vocational Training School
(Koto shokugyo gijutsu semmon ko)

1-2 taon</td></tr>
<tr><td>19

22</td><td>University, College
(Daigaku)

4-6 taon</td><td>Junior College
(Tanki daigaku)

2 taon</td><td>Vocational College
(Senmon gakko)

1 taon o mahigit</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>23

24</td><td>Graduate School
(Daigakuin)

2-5 taon</td><td colspan="5"></td></tr>
</table>

Makakapagtapos ba sa loob ng 3 taon mula sa saan mang pampublikong senior high school?

⇒ Makakapagtapos sa loob ng 3 taon kung pumapasok nang pang-araw (Full-time, *Zennichi sei*). Tingnan ang pahina 5-6 para sa ibang sistema at paliwanag.

Mga Uri ng High school

Sa Japan, may mga pampublikong high school, national high school at mga Pribadong high school.

■**Pampublikong high school /National high school**

Itinayo ng bansa, prefecture at ng lungsod.

Magkakasamang nag-aaral ang mga lalaki at babae. (Co-ed)

■**Pribadong high school**

Itinayo ng pribadong tao o kompanya. Ang gastusin sa pag-aaral sa pribadong eskwela ay karaniwang mas mahal kaysa sa nasyonal o pampublikong eskwela.※

Bukod sa co-ed, mayroong panlalaki lamang at pambabae lamang na eskwela.

※ Sa mga pribadong high school, mayroong sistemang tumutulong sa pagbayad ng tuition fee batay sa kinikita ng pamilya.

⇒Tignan ang pahina 9.

Magkapareho ba ang entrance exam sa pampublikong high school at sa pribadong high school?

⇒ Magkaiba ang entrance exam sa pampublikong high school at sa pribadong high school.

■Mga sabjek sa entrance exam ng pampublikong high school

⇒ Tignan ang pahina 12-13

■ Ang entrance exam ng pribadong high school

Depende sa eskwela, magkaiba ang petsa ng entrance exam, nilalaman at mga pamantayan sa admisyon. Para sa detalyadong impormasyon, magtanong sa titser sa junior high school na namamahala sa konsultasyon tungkol sa pagpasok sa high school.

May apat na uri ng high school.
Magkakaiba ang panahong kinakailangan para magtapos at ang pamamaraan ng pagturo sa klase.

＜Full-time na High school＞

■Oras ng pag-aaral

Mula umaga hanggang hapon (Mula mga 8:30 ng umaga hanggang 5:00 ng hapon)

■Panahong kailangan para makapagtapos

3 taon

■Uri ng mga klase

Karamihan sa mga eskwelang araw nag-aaral ay may takdang dami ng yunit ng klase ang kailangang makuha sa bawat grado. Kung makukuha ang takdang dami ng yunit, makakaakyat ang estudyante sa susunod na baitang. Subalit, sa mga eskwelang sumusunod sa credit system maaring mamili ang mga estudyante ng klaseng kukunin nila.

■Halimbawa ng full-time high school

<High school na may General Course >
Pinag-aaralan ang mga pangkalahatang sabjek tulad ng pambansang wika (wikang Hapon) at math.

<High school na may Specialized Course>
Pinag-aaralan ang mga skill at pangunahing kaalaman sa mga partikular na mga larangan tulad ng industriya, kalakalan/komersiyo, agrikultura, at internasyonal na kultura, upang magkaroon ng kakayahang makakuha ng kwalipikasyon.

<High school na may Integrated Course>
Bukod sa mga pangkaraniwang sabjek, mayroong mga elektibong sabjek na mapagpipiliang pag-aralan ayon sa sariling interes.

<Empowerment School>
Depende sa antas ng pag-unawa, pinag-aaralang muli ang mga pangunahing kaalaman at may klaseng nagtuturo sa mga batang mag-isip sa pamamagitan ng pagbibigay ng mga problemang walang isang tamang sagot.

＜ High school na may Multiple-Class Credit System (Creative School)＞

■Oras ng pag-aaral

Type Ⅰ = pang-umaga (mga 8:30 ng umaga hanggang 12:30 ng tanghali)
Type Ⅱ = pang-hapon (mga 1:00 hanggang 5:00 ng hapon)

■Panahon para makapagtapos

Kung sabay na kinuha ang schedule Ⅰ at Ⅱ= 3 taon o mahigit pa
Kung hindi sabay na kinuha ang Ⅰ at Ⅱ= 4 na taon o mahigit pa

■Uri ng mga klase

Makakapili ng oras (schedule Ⅰ, Ⅱ) at mga sabjek na tugma sa sariling estilo ng pamumuhay at bilis ng pag-aaral. Nahahati ang ang pag-aaral sa isang taon o 6 na buwan.

＜Pang-gabing high school＞

■Oras ng pag-aaral

Sa karamihan ng eskwela, 6:00 ng hapon – 9:00 ng gabi.

■Panahon para makapagtapos

4 taon
Kapag kinuhang kasabay ang Correspondence Program = 3 taon o mahigit pa

■Uri ng mga klase

Maaaring makapag-aral sa gabi. Kukuha ng yunit sa bawat klase.

＜Correspondence high school＞

■Oras ng pag-aaral

2-3 beses sa isang linggo kinakailangang pumunta sa eskwela para mag-aral. Depende sa eskwela kung ilang beses at anong araw ng linggo dapat pumunta.

■Panahon para makapagtapos

3 taon o mahigit pa.

■Uri ng mga klase

Sa mga araw na hindi pumupunta sa eskwela, nag-aaral ang estudyante sa bahay gamit ang mga textbook, hand-outs atbp, at nagsusulat ng report na ipapasa para ma-check at maturuuan sa pagsusulat..

Ano ang yunit?

⇒ Sa high school, ginagamit ang yunit upang masukat ang dami ng pinag-aaralan. Kapag nakuha ang tinakdang resulta ng pag-aaral, makukuha ang kaukulang yunit para sa sabjek na iyon. Ang isang yunit na oras ay 50 minuto at ang isang buong yunit ay kinakalkulang 35 yunit na oras. (50 minuto ×35 yunit na oras = 1750 minuto)

Kung makakakuha ng mga yunit sa bawat sabjek at mabuo ang kailangang bilang na yunit, maari kang magtapos.

Isang Araw sa High school

Heto ang halimbawa ng isang araw ng estudyante sa full time na high school.

■Umaga

Nag-uumpisa ng mga 8:30 at may 4 na klase sa umaga. Magkakaiba ang guro sa bawat sabjek.

■Tanghalian

Walang school lunch. Magdadala ka ng sariling baon o puwede kang bumili ng pagkain at kumain sa cafeteria.

■Hapon

Mayroong 2 o 3 klase sa hapon.

■Pagkatapos ng klase

Mayroong mga club. Puwedeng maglaro ng nakasanayang sports o aktibidad na kultural. Malayang sumali o hindi sumali sa club activity.

Ano ang isusuot kapag papasok sa high school?

⇒ Mayroong opisyal na uniporme ang eskwela. May dalawang uri ng uniporme na isinusuot kapag pupunta sa eskwela. Mayroong pang tag-init at mayroon ding pang tag-lamig. Mayroon din namang mga eskwela na walang opisyal na uniporme.

Isang Taon sa High school

Heto ang halimbawa ng isang taon ng estudyante sa full time na high school.
Ipapakita dito ang eskwelang may 3 term, pero may eskwelang may 2 term lang.
(Ang simula ng eskwelang may 2 term ay depende sa eskwela.)
Ang eskwela sa Japan ay nag-uumpisa sa Abril at natatapos naman ito sa Marso ng susunod na taon.

■1st term (Abril hanggang Hulyo)

Entrance ceremony, Opening ceremony, Health check-up, Physical check-up

Field study, Regular na pagsusulit

Parent-teacher interview

Closing ceremony

■Summer vacation (katapusan ng Hulyo hanggang katapusan ng Agosto)

■2nd term (katapusan ng Agosto hanggang Disyembre)

Opening ceremony

Sports festival (may high school na gumagawa nito sa 1st term)

Cultural (School) festival, Research presentation

School trip (kalimitan 2nd year na estudyante)

Regular na pagsusulit

Parent-teacher interview

Closing ceremony

■Winter vacation (katapusan ng Disyembre hanggang unang bahagi ng Enero)

■3rd term (unang bahagi ng Enero hanggang Marso)

Opening ceremony

Regular na pagsusulit

Parent-teacher interview

Graduation ceremony, Closing ceremony

■Spring vacation (katapusan ng Marso hanggang unang bahagi ng Abril)

Gastusin sa Pag-aaral

Ang mga gastusin sa pag-aaral ay ang pera na kailangan sa pagpasok sa eskwela.
Magkakaiba ang mga gastusin para sa iba't-ibang uri ng eskwela.

■Ang mga gastusin sa pag-aaral sa high school

①Examination fee = Pera para sa entrance exam
②Admission fee = Pera para sa pagpasok
③Tuition fee = Pera para sa mga klase
④Gastusing kailangan sa unang taon= perang kailangan para sa unang taon bukod sa ①②③ . Kasama dito ang mga libro at uniporme kung may uniporme sa eskwelahan.

		① Examination fee	② Admission fee	③ Tuition fee	④ Mga kailangan sa unang taon
Full tim e	Pampublikong High school	¥2,200	¥5,650	¥118,800	Mga ¥300,000
	Pribadong High school ※	¥20,000	¥200,000	¥580,000	Mga ¥1,100,000
Part-time (Pampubliko)		¥950	¥2,100	¥32,400	Mga ¥50,000
Correspondence Course (Pampubliko)		¥800	¥500	bawat yunit sa isang taon ¥330	Mga ¥40,000

※Magkakaiba ang bayad sa bawat pribadong eskwelahan. Ang mga halagang ito ay tantiya lamang.

■Sistemang tumutulong sa pagbabayad ng matrikula

○Sa pampublikong high school, kung ang kita ng pamilya sa isang taon ay hindi lalagpas ng ¥9,100,000 libre ang matrikula.
○Sistema para sa libreng matrikula sa pribadong high school (Kapag isa lang ang anak) ※

Kita ng Pamilya sa Isang Taon (pamantayan)	**Hindi hihigit ng ¥5,900,000**	**Hindi hihigit ng ¥8,000,000**	**Hindi hihigit ng ¥9,100,000**
Aktuwal na babayarin ng magulang (Kung ang matrikula ay ¥600,000)	**Talagang libre**	**¥200,000**	**¥481,200**

※Para sa mga deltalye tignan lamang ang link sa ibaba (Wikang hapon lamang)
https://www.pref.osaka.lg.jp/shigaku/shigakumushouka/shigaku_mushoka_r1.html

Ang pampubliko at pribadong eskwelahan ay parehong may kailangang lakarin na proseso pagkatapos makapag-enrol.

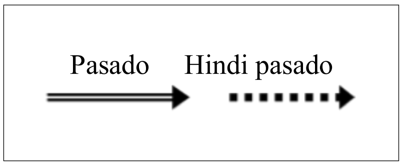
Ano ang dapat gawin kung mahihirapang bayaran ang gastusin sa pag-aaral?
⇒ Pakitignan ang p.21-22.

Entrance Exam

Kailangang kumuha ng entrance exam upang makapasok sa high school. Ang entrance exam ay tinatawag ding “*Nyushi*”, “*Nyugakusha Sembatsu*” o "*Senbatu*". May ilang mga alituntunin sa pagkuha ng entrance exam.

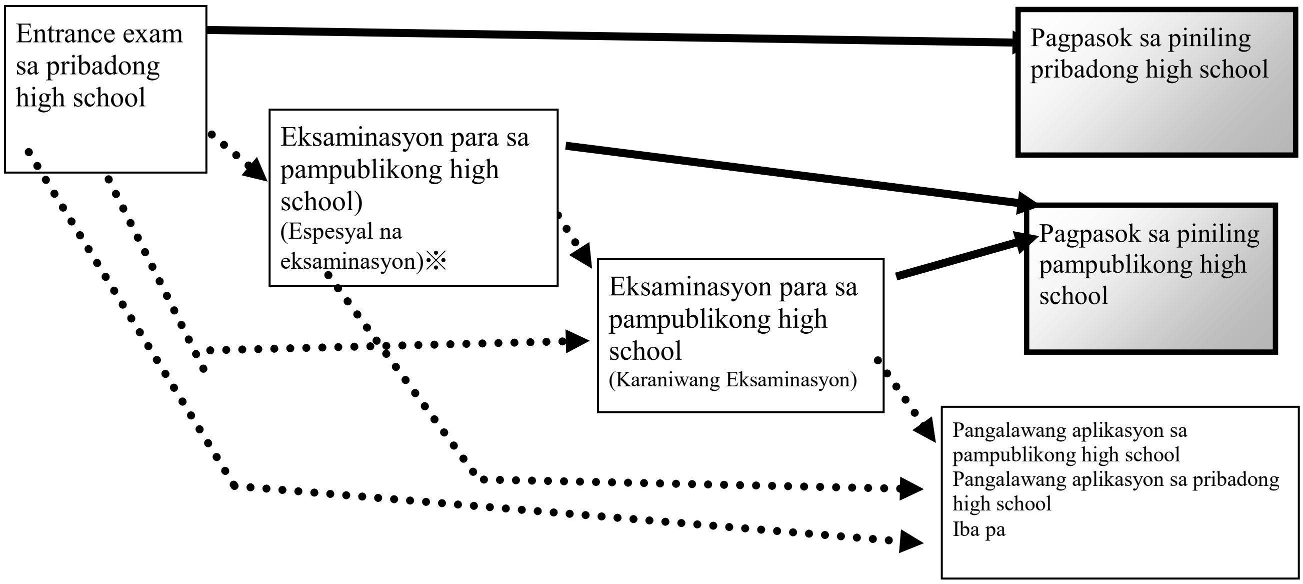
■Pagsusulit para sa pagpasok sa eskwela

◎<u>Kung balak pumasok sa Pribadong High school</u> lamang



（Aplikasyon sa Pribadong High school）

Ito ang paraan ng pagkuha ng exam sa pribadong high school na mangangako kang papasok kapag nakapasa. Hindi na puwedeng kumuha ng entrance exam sa pampublikong high school kapag pumasa na sa pribadong high school.

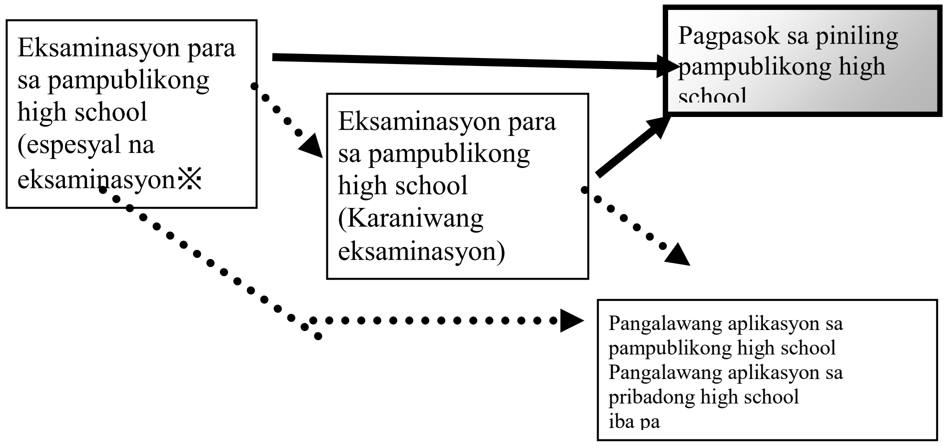


※Ito ay limitado lamang para sa mga piling eskwela o kurso.

◎<u>Kung balak pumasok sa Pampublikong High school</u>

(Single na Aplikasyon sa Pampublikong High school)

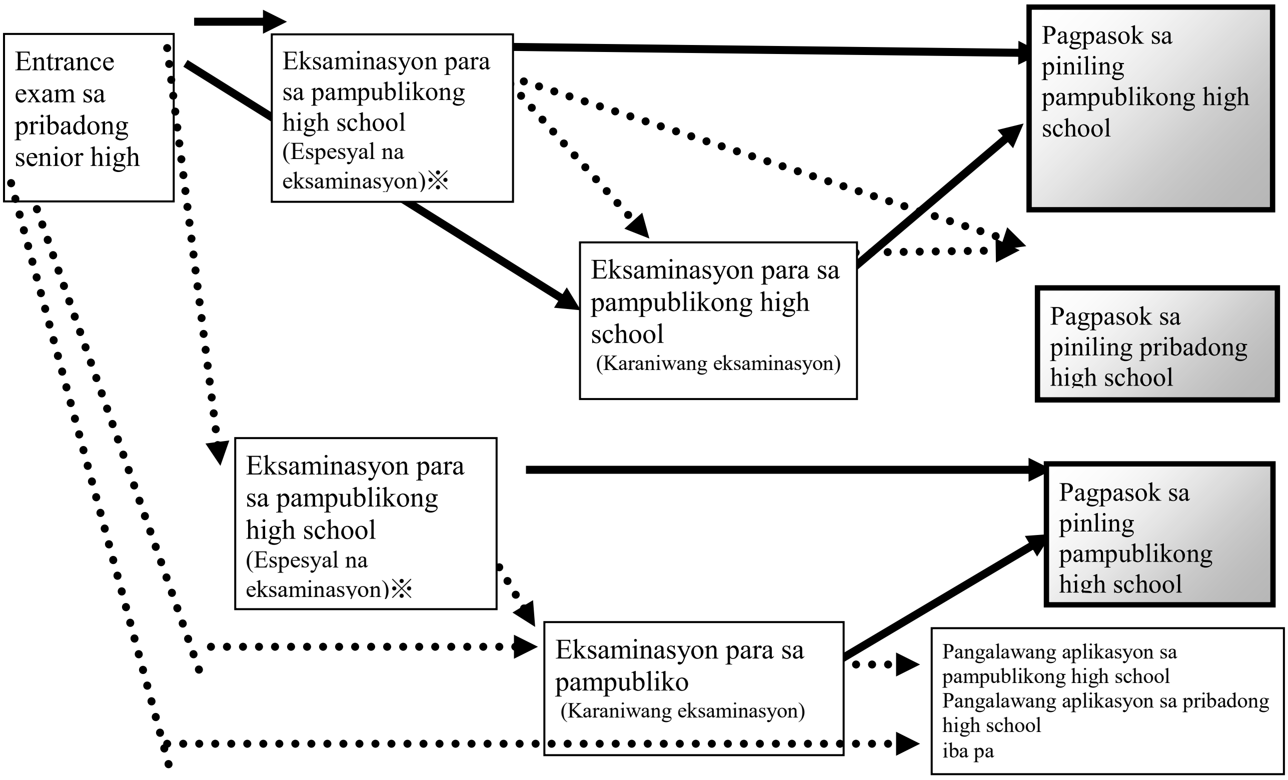
Kung mag-aaplay sa pampublikong high school lang at hindi mag-aaplay sa pampribadong high school.



※Ito ay limitado lamang sa ilang eskwela o kurso.

(Pag-aplay ng sabay sa pampubliko at pribadong eskwela)

Kahit na nais mag-aplay sa pampublikong high school, puwedeng kumuha ng eksaminasyon sa mga pribadong high school na pumapayag sa sabay na aplikasyon sa pampublikong high school. Sa kasong ito, kahit pumasa sa pribadong high school, maaari pa ring kumuha ng entrance exam sa pampublikong high school. Kapag pumasa sa pampublikong high school, sa pampublikong high school ang papasukan.



※Ito ay limitado lamang para sa piling eskwela o kurso

Pampublikong High school
Mga Sabjek/Paksa sa Entrance Exam

Ang nilalaman ng entrance exam ay depende sa papasukang kurso o pag-aaralan. Ipapakilala dito ang sabjek na may academic test at ibang eksaminasyon bukod dito.

■Espesyal na eksaminasyon (Kalagitnaan hanggang sa huling bahagi ng Pebrero)

Kurso at mga sabjek		Academic Test (Academic test)
Full-time curriculum	Kursong may kinalalaman sa industriya (Architectural Design, Interior Design, Product Design, Video and Movie Design, Visual Design, Design System)・Kurso sa Global Exploration, Kurso sa Fine Arts ・Kurso sa Pisikal na Edukasyon・Kurso sa Performing Arts and Culture・Kurso sa Pag-arte・Kurso sa Musika・Kurso sa Integral Art	Limang sabjek (Pambansang Wika (Wikang Hapon) Araling Panlipunan, Matematika, Agham, Ingles※1) Pagsusuri sa praktikal na kasanayan
	Integrated Course (Empowerment school)	Limang sabjek (Pambansang Wika (Wikang Hapon) Araling Panlipunan, Matematika, Agham ,Ingles※1) Interbyu
Multiple-class credit system Type I at II (Creative School)		
Pang-araw o pang-gabi credit system		

※1 Kasama ang pakikinig para sa Ingles.

■Karaniwang eksaminasyon (unang linggo hanggang kalagitnaan ng Marso) ※4

Kurso at mga sabjek		Academic test
Full-time curriculum	Lahat ng kursong wala sa espesyal na examinasyon	Limang sabjek (Pambansang Wika (Wikang Hapon) Araling Panlipunan, Matematika, Agham, Ingles※1)
Part-time curriculum ※2		3 sabjek (Pambansang Wika (Wikang Hapon) ,Matematika, Ingles※1)
Correspondence Program※3		Interbyu

※1 Kasama ang pakikinig para sa Ingles.
※2 Para sa mga higit sa 21 taong gulang, hindi na kinakailangan pang magbigay ng transcript of records galing sa eskwelahang pinanggalingan. Bukod sa academic test, mayroon ding interbyu. Kung gusto ng estudyante, maaari din magsumite ng essay sa halip na kumuha ng pagsusulit.
※3 Para sa mga higit sa 21 taong gulang, hindi na kailangan magbigay ng transcript of records.
※4 Para sa mga estudyanteng nagpatala para sa pangkalahatang eksaminasyon, kung sakaling hindi nakakuha ng eksaminasyon sa kadahilanan nagka-sakit tulad ng Corona Virus, trangkaso o iba pang karamdaman ay maaaring makakuha ng pagsusulit sa ibang panahon. Kailangan lamang sumangguni sa kinauukulan sa inyong eskwela sa junior high school.

■Ang Pangalawang Eksaminasyon（Katapusan ng Marso）

Kurso at mga sabjek	Academic test
Maa kursong kulang ang mga pumasang estudyante	Interbyu

■Ang ibang eksaminasyon (Kalagitnaan hanggang sa katapusan ng Pebrero)

Ang mga pangalan ng eksaminasyon/Eskwela, Departamento	Academic test
Entrance exam ng Toyonaka High school Nose Branch ng Lalawigan ng Osaka Nose Branch (Integrated Course) ※7	Limang sabjek (Pambansang Wika (Wikang Hapon) Araling Panlipunan, Matematika, Agham, Ingles※1) Interbyu
Entrance exam ng mga estudyanteng umuwi sa Hapon galing abroad.※5 Kursong Ingles, Kurso sa International Cultural Studies, Kurso sa Global Studies, Kurso sa Global Exploration, Kurso sa Integrated Science	Matematika, Ingles※1 Interbyu (Pakitingnan ang p15(1))
Eksaminasyon para sa mga estudyanteng dayuhan o Hapon na kababalik mula sa ibang bansa at kailangang turuan ng Hapon※6 Higashiyodogawa High school (General Course) Fukui High school (Integrated Course) Kadoma Namihaya High school (Integrated Course) Yaokita High school (Integrated Course) Seibi High school (Integrated Course) Nagayoshi High school (Integrated Course (Empowerment Course)) Fuse Kita High school (Integrated Course (Empowerment Course)) Osaka Wakaba High school (Multiple-Class Credit System Type I・II) (Creative School)	Matematika, Ingles※1 Essay (Maaring kahit hindi sa wikang Hapon) (Pakitingnan ang pahina p16(2))

※1　Kasama ang pakikinig para sa Ingles.

※5　Hindi kailangan ng transcript of records.

※6　Hindi kailangan ng transcript of records o self-declaration.

Sa mga kukuha ng "Ibang eksaminasyon", bukod sa kwalipikasyon para sa pangkaraniwang eksaminasyon, may mga iba pang kailangang kwalipikasyon sa bawat eksaminasyon. Kausapin ang eskwela para alamin sa Board of Education ang mga kwalipikasyon na kailangan.

※7　Para sa eksaminasyon ng Toyonaka High school Nose Branch ng Lalawigan ng Osaka, walang kwalipikasyon na kinakailangan para sa aplikasyon.

Pampublikong High school
Ang Pagpili ng Papasa

Alamin ang batayan ng pagpili ng papasa at maghanda para sa entrance exam.

Pinipili ang mga papasa batay sa academic test, transcript of records, self-declaration at interbyu.

■Ang trancsript of records
Ang transcript of records ay pinapadala ng junior high school sa high school. Nakasulat ang grado (rating) ng 9 na sabjek (Pambansang wika, araling panlipunan, matematika, agham, Ingles, musika, sining, PE, home economics) at rekord ng aktibidades (pagsapi sa konseho o komite, mga aktibidad sa club o tungkol sa pangkaraniwang buhay sa eskwela). Ang rating (grado) ay may 5 lebel o marka (5.4.3.2.1)

■Self-assessment
Isinu-sumite ang Self-declaration kasama ng application form. Dapat isulat ng estudyante ang tungkol sa pag-aaral sa Junior High School at sa ekspektasyon sa high school ayon sa napiling tem. (Ang estudyanteng dayuhan o Hapon na umuwi mula sa ibang bansa na kailangang turuan ng wikang Hapon ay hindi kailangang magpasa ng "Self-declaration").

■Interbyu
Ang eskwelang may interbyu ay magsasagawa ng interbyu batay sa Self-declaration.
Pakitignan ang pahina 12-13 para sa mga kursong nangangailangan ng interbyu.

Sa high school, bukod sa resulta ng academic test at transcript of records, pinipili nila ang mga papasa batay sa kanilang Admission Policy (inaasahang galing at karakter ng kanilang estudyante) kung kayat mabutihing basahin ang Admission Policy ng eskwelang gusto mong pasukan bago magsulat ng Self-assessment.

Pampublikong High school

Eksaminasyon para sa mga estudyanteng bumalik galing sa ibang bansa, mga estudyanteng bumalik galing sa ibang bansa at mga estudyanteng dayuhan na kailangang turuan ng wikang Hapon

Sa pampublikong high school, mayroong eksaminasyon para sa mga estudyanteng bumalik galing sa ibang bansa at eksaminasyon para sa mga estudyanteng bumalik galing sa ibang bansa at mga estudyanteng dayuhan na kailangang turuan ng wikang Hapon.

(1) "Eksaminasyon para sa mga estudyanteng bumalik galing sa ibang bansa"

■Ang pwedeng mag-aplay

Sinumang tumira nang tuluy-tuloy sa ibang bansa nang 2 taon o mahigit pa at hindi pa nakakalipas ng higit sa dalawang taon buhat nang makabalik sa Hapon.

■Mga kurso

Kursong Ingles, Kurso sa International Cultural Studies, Kurso sa Global Studies, Kurso sa Global Exploration, Kurso sa Integrated Science

■Detalye

○Ang mga sabjek sa pagsusulit ay matematika, Ingles at interbyu (sa wikang Hapon).

○ Para sa pagsusulit sa Matematika at Ingles, maaaring magdala ng isang diksyonaryo (Japanese translation). Subalit sa pagsusulit sa Ingles, hindi maaaring gumamit ng Ingles-Hapones na diksyunaryo o anumang may nakasulat sa Ingles.

(2) "Eksaminasyon para sa mga estudyanteng bumalik galing sa ibang bansa at mga estudyanteng dayuhan na kailangang turuan ng wikang Hapon"

■Ang pwedeng mag-aplay
Sinumang bumalik galing sa China at mga estudyanteng may ibang nasyunalidad at lilipat sa eskwela sa Hapon (mula sa ibang bansa) sa grade 4 o mas mataas.

■Mga eskwelang magpapatupad nito sa SY 2021 (Ipapatupad sa Pebrero 2022)

Higashiyodogawa High school (General Course), Fukui High school (Integrated Course), Kadoma Namihaya High school (Integrated Course), Yaokita High school (Integrated Course), Seibi High school (Integrated Course), Nagayoshi High school (Integrated Course (Empowerment Course)), Fuse Kita High school (Integrated Course (Empowerment Course)), Osaka Wakaba High school (Multiple-Class Credit System Type I・II)(Creative School)

■Detalye
○Essay, Matematika at Ingles (kasama ang listening test) ang mga sabjek sa eksaminasyon.
○Maaaring sumulat ng essay sa ibang wika maliban sa Japanese.
○Makakapagpalagay ng furigana sa ibabaw ng kanji sa academic test.
○Sa essay, para mas maintindihan nang mabuti ang katanungan, maipapasalin ang key word sa wikang banyaga.
○Maaaring gumamit ng hanggang dalawang diksyunaryo sa ibang wika habang nag-i-eksamen. Subalit sa pagsusulit sa Ingles, hindi maaaring gumamit ng diksyunaryo Ingles-Hapones, Hapones-Ingles, o anumang diksyunaryong may Ingles.
*Sa eksaminasyong ito, hindi magsu-sumite ng Self-declaration.
*Kukumpirmahin sa Opisina ng Edukasyon sa Nobyembre kung makakakuha ng eksaminasyong ito o hindi. Sa pagkumpirma, kinakailangang magsumite ng mga dokumento tulad ng "rekord ng pagpasok at paglabas ng bansa". Maaaring mangailangan ng oras para maghanda, kung kayat kumunsulta sa guro ng junior high school sa lalong madaling panahon.

Kung kukuha ng eksaminasyong (1) (2), ang junior high school na inyong pinapasukan sa kasalukuyan ang mag-aaplay sa high school kung saan mo gustong kumuha ng eksaminasyon. Sa mga gustong kumuha ng eksaminasyong ito, mangyari lamang kumunsulta sa iyong home room teacher.

Pampublikong High school

Konsiderasyon sa Entrance Exam para sa mga estudyanteng bumalik galing sa ibang bansa na kailangang turuan ng wikang Hapon

Sa examinasyon para sa pampublikong high school, mayroon espesyal na konsiderasyon para sa mga estudyanteng bumalik galing sa ibang bansa at mga estudyanteng dayuhan na kailangang turuan ng wikang Hapon. Mangyari lamang kumunsulta sa inyong advisor kung pwedeng matanggap ang konsiderasyon o hindi.

Konsiderasyon①

■Sinong puwede

Sinumang lumipat (mula sa eskwela sa ibang bansa) sa Grade 1 or mas mataas na baitang sa elementary school pagkabalik o pagkarating sa Japan.

■Saang high school

Lahat ng pampublikong high school.

■Detalye

A. Pagpapahaba ng oras sa academic test (mga 1.3 times)
Kung maaaprubahan ang A, pwedeng mag-aplay para sa B, C, D.

B. Habang nag-i eksamen, maaaring gumamit ng diksyunaryo sa ibang wika.
Maaaring humiling na gumamit ng hanggang dalawang diksyunaryo. Subalit bawal ang diksyonaryong Ingles-Hapones o Hapones-Ingles, o anumang may Ingles kung sa pagsusulit ng Ingles.
Bukod doon, bawal din ang elektronikong diksyonaryo. Kung gagamit ng diksyunaryo, hindi isasama ang mga katanungan ukol sa “pagbasa at pagsusulat ng *kanji*” sa pagsusulit ng Pambansang Wika (Wikang Hapon).

C. Maipapasulat ang *kana* (ang pagbasa ng *kanji*) sa academic test.
Subalit sa pagsusulit ng Pambansang Wika (Wikang Hapon), hindi lalagyan *ng kana (basa sa kanji)* sa mga katanungan ukol sa “pagbasa ng *kanji*.

D. Para sa Pambansang Wika (Wikang Hapon), kapag may lumabas na problemang kailangang magsulat ng essay, ibibigay ang keyword sa wikang banyaga para mas maintindihan ang tanong.

Konsiderasyon②

■Sinong puwede

Sinumang tumira sa ibang bansa ng 2 taon o mahigit pa nang tuluy-tuloy at hindi pa lumalampas ng dalawang taon ang nakalipas buhat nang makabalik sa Hapon.

■ Saang High school

Lahat ng pampublikong high school

■Detalye

Kapag susulat ng self-assessment, pwede itong ipasulat sa iyong guro o magulang. Kung hindi sila puwedeng sumulat para sa iyo, maaaring sumulat gamit ang wikang bukod sa Hapon.

Kung kukunin mo ang mga konsiderasyong ito, mag-aapply ang junior high school na pinapasukan mo sa high school kung saan magpapasa ng iyong aplikasyon. Sa mga gustong tumanggap ng mga konsiderasyong ito, mangyari lamang na kunsultahin ang iyong adviser.

(*) Lahat ng impormasyong nakasulat ay hindi pa pinal. Ang opisyal na desisyon ay lalabas sa Hulyo 2021.

Pampublikong High school
Ang Iskedyul ng Entrance Exam sa SY 2022

Depende sa kurso, iba ang araw ng pag-aplay, ng eksaminasyon, at araw na lalabas ang resulta. Paki-check lang ng iskedyul sa high school na gusto mong pasukan.

<table>
<tr><th></th><th colspan="2">Uri ng Eksaminasyon</th><th>Application Period</th><th>Araw ng eksaminasyon</th><th>Labas ng resulta</th></tr>
<tr><td rowspan="5">Espesyal na eksaminasyon</td><td rowspan="3">Full-time</td><td>Kursong may kinalalaman sa industriya (Architectural Design, Interior Design, Product Design, Video and Movie Design, Visual Design, Design System)・Kurso sa Global Exploration, Fine Arts ・Kurso sa Pisikal na Edukasyon・Performing Arts and Culture・Kurso sa Pag-arte・Kurso sa Integral Art</td><td>Pebrero 14 (Lunes)
at
Pebrero 15 (Martes)</td><td>Academic Test
Pebrero 17 (Huwebes)
Pagsusuri sa praktikal na kasanayan
Pebrero 18 (Biyernes)</td><td rowspan="9">Pebrero 28 (Lunes)</td></tr>
<tr><td>・Kurso sa Musika</td><td>Pebrero 1 (Martes)
at
Pebrero 2 (Miyerkules)</td><td>Pagkanta, Talent test

Pebrero 13 (Linggo)
Academic Test
Pakikinig sa tunog
Pebrero 17 (Huwebes)</td></tr>
<tr><td>・Integrated Course (Empowerment school)</td><td rowspan="3">Pebrero 14 (Lunes)
at
Pebrero 15 (Martes)</td><td rowspan="3">Academic Test
Pebrero 17 (Huwebes)
Interbyu
Pebrero 18 (Biyernes)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Multiple-class credit system Type I at II (Creative School)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Pang-araw at pang-gabi credit system</td></tr>
<tr><td colspan="3">Eksamniasyon ng Toyonaka High school Nose Branch ng Lalawigan ng Osaka</td><td rowspan="4">Pebrero 14 (Lunes)
at
Pebrero 15 (Martes)</td><td>Academic Test
Pebrero 17 (Huwebes)
Interbyu
Pebrero 18 (Biyernes)</td></tr>
<tr><td colspan="3">Eksaminasyon para sa mga bumalik galing sa ibang bansa</td><td>Academic Test
Interbyu
Pebrero 17 (Huwebes)</td></tr>
<tr><td colspan="3">Eksaminasyon para sa mga estudyanteng dayuhan o Hapon na kababalik mula sa ibang bansa at kailangang turuan ng Hapon</td><td>Academic Test
Essay
Pebrero 17 (Huwebes)</td></tr>
<tr><td colspan="3">Eksaminasyon para sa kursong tumutuolng sa mga estudyanteng may kapansanan sa intelek na maging independent</td><td>Interbyu
Pipili ng isang araw mula sa mga sumusunod: Pebrero 17 (Huwebes), 18 (Biyernes), 21 (Lunes), 22 (Martes)</td></tr>
</table>

<table>
<tr><th></th><th colspan="2">Uri ng Eksaminasyon</th><th>Application Period</th><th>Araw ng eksaminasyon</th><th>Labas ng resulta</th></tr>
<tr><td rowspan="3">Pangkaraniwang eksaminasyon</td><td>Full-time</td><td>・General Course
(Kasama na ang High school na may Credit system)
・Kurso sa Negosyo
・Kurso sa Global Business
・Kursong may kinalalaman sa Agrikultura
・Kursong may kinalalaman sa Industriya
(Hindi kasama ang kursong nagbibigay ng espesyal na eksaminasyon.)
・Kurso sa Ingles
・Kurso sa International Cultural Studies・Kurso sa Global Studies・Kurso sa Science and Mathematics・Kurso sa Integrated Science
・Kurso sa Creative Science・Kurso sa Humanities at Agham at Kurso sa Education Humanities at Agham
・Kurso sa Welfare Volunteering
・Kurso sa Kultura ng Pagkain
・Integrated Course
(Kasama ang Creative School at hindi ang Empowerent School)</td><td rowspan="2">Marso 2 (Miyerkules)
Marso 3 (Huwebes)
at
Marso 4 (Biyernes)</td><td rowspan="2">Academic Test
Marso 9 (Miyerkules)</td><td rowspan="3">Marso 17 (Huwebes)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Part-time</td></tr>
<tr><td colspan="2">Coresspondence Course</td><td>Pebrero 27 (Linggo)
Marso 1 (Martes)
at
Marso 2 (Miyerkules)</td><td>Interbyu
Isang araw mula sa mga sumusunod: Marso 6 (Linggo), 7 (Lunes), 8 (Martes)</td></tr>
<tr><td colspan="3">Pangalawang eksaminasyon (kung meron man)</td><td rowspan="2">Marso 23 (Miyerkules)</td><td rowspan="2">Interbyu
Marso 23 (Miyerkules)</td><td rowspan="2">Marso 25 (Biyernes)</td></tr>
<tr><td colspan="3">Karagdagang eksaminasyon para sa kursong tumutulong sa mga estudyanteng may kapansanan sa intelek na maging independent (kung meron man)</td></tr>
<tr><td colspan="3">Eksaminasyon sa Autumn</td><td>Setyembre 6, 2022 (Martes)</td><td>Essay
Interbyu

Setyembre 9, 2022 (Biyernes)</td><td>Setyembre 15, 2022 (Huwebes)</td></tr>
</table>

Sistemang Nagbibigay ng Pinansyal na Tulong para sa Pag-aaral

Pansamantalang Pautang (Loan System) para sa Pagpasok sa Eskwela

Maaaring manghiram ng perang kinakailangan sa pagpasok sa eskwela. Para sa mga detalye katulad ng mga kuwalipikasyon, batayan, paraan ng pagsasauli atbp, kontakin ang mga nasa baba.

Pangalan	Halaga ng Mahihiram	Panahon ng aplikasyon	Contact
Osakafu Ikuei Kai	Pampublikong high school: hindi hihigit ng ¥50,000 Pribadong high school: hindi hihigit ng ¥250,000	Unang bahagi ng Setyembre hanggang unang bahagi ng Oktubre ng ikatlong taon ng junior high school	TEL 06-6357-6272
Life Welfare Loan Fund (*Seikatsu Fukushi Shikin Kashitsuke*)	Hindi hihigit ng ¥500,000	Hanggang sa katapusan ng Abril mula pagpasok	Social welfare association sa bawat munisipiyo
Welfare Fund para sa Single Parent o Biyuda (*Boshi Fushi Kafu Fukushi Shikin*)	Pampublikong high school (pagpasok mula sa sariling bahay): hindi hihigit ng ¥150,000 Pribadong high school (pagpasok mula sa sariling bahay): hindi hihigit ng ¥410,000	Hanggang sa panahong bago mabayaran ang matrikula matapos napagpasyahan ang pagpasok ng eskwela	Welfare office sa pook na tinitirahan ninyo.
Kotsu Iji Ikuei Kai	① ¥200,000 ② ¥400,000 ③ ¥600,000 Pipili sa ①, ② o ③ sa oras ng pag-aaply.	Abril-Enero ng ikatlong taon ng junior high school	TEL 0120-52-1286
Ashinaga (*Ashinaga Ikuei Kai*)	Pribadong high school: ¥300,000	Abril 1 hanggang Pebrero 28 ng ikatlong taon ng junior high school	TEL 0120-77-8565

Sistemang Pangtulong Gastos Pang-aral

Scholarship System

May sistemang nagbabayad o nagpapahiram ng panggastos sa pag-aaral sa mga estudyanteng hindi makapagbayad dahil sa kalagayan ng pamilya o kakayahang pinansyal. Kung papautangin, kailangang bayaran ito pagkatapos grumadweyt. Para sa mga detalye katulad ng kuwalipikasyon, batayan, paraan ng pagsasauli atbp, direktang kontakin ang mga nasa sa baba.

Pangalan	Halagang Ibibigay	Panahon ng aplikasyon	Contact
Osakafu Ikuei Kai	Aktuwal na tuition fee ng pampublikong high school o pribadong high school ＋hindi hihigit ng ¥100,000	Unang bahagi ng Setyembre hanggang unang bahagi ng Oktubre ng ikatlong taon ng junior high school Maari ding mag-apply pagkatapos matanggap sa eskwela.	TEL 06-6357-6272
Life Welfare Loan Fund (*Seikatsu Fukushi Shikin Kashitsuke*)	Hindi hihigit ng ¥35,000 kada buwan	Kahit kailan	Social welfare association sa bawat munisipalidad
Welfare Fund para sa Single Parent o Biyuda (*Boshi Fushi Kafu Fukushi Shikin*)	Bahagi ng aktuwal na libreng matrikula para sa high school ay hindi napapailalim sa pautang (Kailangang pag-usapan kung magkano)	Kahit kailan pagkatapos makapasa para sa admisyon	Welfare office sa pook na tinitirahan.
Kotsu Iji Ikuei Kai	Kada buwan ① ¥20,000 ② ¥30,000 ③ ¥40,000 Kapag nag-aplay, pipili mula ①～ ③	Abril hanggang Enero ng ikatlong taon ng junior high school, o Abril-Enero pagkatapos matanggap sa eskwela	TEL 0120-52-1286
Ashinaga	Kada buwan Pampublikong high school: ¥25,000 Pribadong high school: ¥30,000	Abril 1 hanggang Pebrero 28 ng ikatlong taon ng junior high. Maari ding mag-apply pagkatapos matanggap sa eskwela.	TEL 0120-77-8565
Scholarship Association for Returnee Students from China (*Chugoku Kikoku Shijo Kotogakkotou Shogakukin*)	¥20,000 kada buwan at hindi kailangang isauli	Nobyembre 1 hanggang 25 ng ikatlong taon ng junior high school	Pundasyon sa Kultura ng Yamazaki Toyoko TEL 072-266-2522
Korean Scholarship Association (*Chosen Shogakukai Shogakukin*)	¥10,000 kada buwan at hindi kailangang isauli	Abril 12 hanggang Mayo 10 pagkatapos matanggap sa eskwela (Pagtanggap sa Internet)	TEL 03-3343-5757

Systema na makakatulong kapag nahihirapang magbayad ng matrikula dahil sa biglaang pagbaba ng kita, atbp.

Kung mahihirapang magbayad ng matrikula dahil lumala ang sitwasyon ng kumpanyang pinagtratrabahuhan ng magulang at nabawasan nang malaki ang suweldo nito, atbp., maaaring mabawasan ang bayad sa matrikula o tumanggap ng eksempsiyon sa kabayaran. May mga kondisyon para makatanggap nito. Para sa mga detalye, mangyaring makipag-ugnayan sa eskwela na inyong pinapasukan, o sa ibaba. (wikang Hapon lamang.)

■Ukol sa pampublikong high school

Osaka Prefectural Board of Education Facilities and Accounting Division

Revenue/Accounting Guidance Group

Contact: 06-6944-6913(direkta)

■Ukol sa pribadong high school

Osaka Prefectural Board of Education Private School Division

Coordination Support Group

Contact: 06-6944-6956 (direkta)

Alternatibong Landas Bukod sa Pagpasok sa High school

Bukod sa pagpasok sa high school, may ibang landas katulad ng sumusunod na maaaring tahakin pagkatapos ng junior high school.

■Ibang landas bukod sa pagtungtong high school

Technical College (*Koto Semmon Gakko*): Eskwela kung saan ka pwedeng mag-aral ng engineering at teknolohikal na kakayahan.

Vocational College (*Koto Senshu Gakko*): Eskwela kung saan ka puwedeng mag-aral ng mga bagay na kakailanganin sa trabaho at pamumuhay.

Vocational Training School (*Koto Shokugyo Gijutsu Semmonko*): Eskwelahan kung saan ka puwedeng mag-aral ng mga kakayahan na kakailanganin sa pagtratrabaho.

<u>Iba-iba ang mapapapag-aralan sa bawat eskwela. Para sa karagdagang detalye magtanong sa inyong titser.</u>

■Gawaing bahay, family business

■Maghanap ng trabaho

Ano ang magandang gawin upang makahanap ng trabaho?

⇒ May dalawang paraan.

①Maaaring maghanap ng trabaho sa “Hello Work”.

②Maaaring magpareto sa kakilala ng inyong pamilya atbp.

Ang “Hello Work” ay lugar kung saan nagbibigay ng impormasyon ng trabaho sa mga nais magtrabaho.

Mayroon ding kumonsulta sa wikang Chinese, Ingles, Portugues, Espanol atbp.

Listahan ng mga Organisasyong Nagpapayo

Maaaring kumunsulta sa telepono o e-mail.

Institusyon	Contact Number (Telepono)	Wikang ginagamit
Osaka Prefectural Board of Education Education Office for Municipalities Elementary & Junior High School Division, Career Support　Group	TEL 06-6941-0351 （local: 5485）	Hapon
Osaka City Board of Education	TEL 06-6208-9185	Hapon at Chinese
Sakai City Board of Education	TEL 072-228-7436	Hapon
Osaka Prefectural Council of Education for Foreigners in Japan	Fax 050-3383-2683 Email fugaikyo@nifty.com	Hapon
Osaka City Council of Education for Foreigners	TEL 090-3847-2420	Hapon

Setyembre, 2021 nilabas

◆Labas / Paghayag◆

Osaka Prefectural Board of Education, Education Office for Municipalities, Elementary and Junior High School Division, Career Support Group

TEL 06-6941-0351（local 5485）FAX 06-6944-3826

E-mail　shichosonkyoiku@sbox.pref.osaka.lg.jp

URL　https://www.pref.osaka.lg.jp/shochugakko/

※Copyright Free except Commercial use

Tiyakin ang pinagkukunan kapag kokopya nito.